

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Н. А. Добролюбова»
(НГЛУ)

ВЕСТНИК
Нижегородского государственного
лингвистического университета
им. Н. А. Добролюбова

Выпуск 4 (64)

Нижний Новгород

2023

Печатается по решению редакционно-издательского совета НГЛУ

Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета
им. Н. А. Добролюбова. Вып. 4 (64). — Н. Новгород: НГЛУ, 2023. — 357 с.

ISSN 2072-3490

Главный редактор

Ж. В. Никонова

Редакционная коллегия:

А. В. Иванов (*зам. главного редактора*), М. А. Ариян, О. В. Байкова (Киров),
К. Э. Безукладников (Пермь), М. К. Бронич, М. А. Викулина,
Н. К. Гарбовский (Москва), Н. А. Голубева, М. А. Грачев, Б. А. Жигалев,
В. И. Карасик (Москва), С. Б. Королева, Л. П. Крысин (Москва), И. В. Леушина,
Н. В. Макшанцева, М. И. Никола (Москва), О. А. Обдалова (Томск),
О. Г. Оберемко, Е. Р. Поршнева, Л. В. Рацибурская, Т. Н. Синеокова,
В. В. Сдобников, Д. Боксэ (США), Д. Марке (Бельгия), Д. Мийе-Жерар (Франция),
У. Реннер-Хенке (Германия), К. Флидль (Австрия), С. Фрилз (США)

Учредитель: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере массовых
коммуникаций, связи и охраны культурного наследия.

Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-32158 от 07.06.2008 г.

Журнал включен ВАК РФ в Перечень российских рецензируемых научных журналов,
в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций
на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук

ISSN 2072-3490

© НГЛУ, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА.....	9
Таксисный синкретизм и его реализация посредством процессуальных девербативов немецкого языка <i>Архипова И. В.</i>	9
Реализация интертекстуальных включений в современных публичных выступлениях (на материале английского языка) <i>Белютина Ю. А.</i>	23
Этикетные формулы как знак вражды <i>Брусенская Л. А., Котаева А. Р.</i>	39
Культурно-историческая память лимнонимов (на материале названий озер Германии, встречающихся в легендах) <i>Буркова Т. А.</i>	53
Анализ переводческих стратегий при передаче на английский язык музейных сопроводительных текстов <i>Глушко Е. В., Жукова А. П., Есакова П. А., Мусаева Э. Р.</i>	69
Англоязычный промоционный дискурс интернациональных логистических компаний: стратегии и средства самопрезентации <i>Кабанова И. Н., Календжян С. Г., Тырыгина В. А.</i>	85
Актуализация гендера в медийном дискурсе (на примере ток-шоу «Мужское / Женское») <i>Копоть Л. В.</i>	99
Лексическая периферия как ресурс изобразительности и выразительности медиатекста <i>Куликова Э. Г., Кодалаева Х. Г., Акай О. М.</i>	117
Названия родства в поэтическом словаре А. С. Пушкина <i>Марфина Ж. В.</i>	133
Эмотивно-оценочный потенциал прямого обращения в современной англоязычной стилизованной разговорной речи <i>Савина И. В., Кривченко И. Б.</i>	146
Перифрастическая дескрипция как стратегический ресурс в манипулятивном дискурсе <i>Тырыгина В. А.</i>	162
Стратегия оперативного информирования адресата в англоязычном жанре футбольного комментария <i>Тырыгина В. А., Занозина В. В., Кabanова И. Н.</i>	180

Способы выражения оценки в речи носителей русского языка и инофонов: лингводидактический аспект <i>Федосеева А. В.</i>	192
Норма британского варианта английского языка в XXI веке в пространстве онлайн- и офлайн-коммуникации <i>Тырыгина В. А., Курекина Н. В., Кабанова И. Н.</i>	209
Поликодовый семиозис чат-бот-коммуникации <i>Фомин А. Г., Торчакова Н. В.</i>	224
Исследование ценности труда в пословицах и поговорках Туркменистана в контексте регионоведения и страноведения <i>Чжу Шисон, Сяо Гуйчунь, Чэнь Чуньхун</i>	240
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ НА ПЕРЕСЕЧЕНИИ КУЛЬТУР.....	254
Рецепция творчества Гюстава Флобера в романах и драмах Лукаса Линдера <i>Аверкина С. Н., Курмелев А. Ю., Бекин И. А.</i>	254
Миф о Сибири в записках о Тобольске Августа фон Коцебу и Травелоге Адольфа де Кюстина «Россия в 1839 году» <i>Аверкина С. Н., Курмелев А. Ю., Логинова А. А.</i>	270
Вертикальный контекст в русских переводах детективных романов Дороти Л. Сэйерс <i>Лукманова О. Б.</i>	282
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ	304
Технология развития умений публичной коммуникации в рамках смоленского разговорного клуба <i>SmolTalk</i> <i>Мажар Е. Н.</i>	304
Цифровые системы для сопровождения деятельности обучающихся и учителя: результаты опроса и постановка проблемы проектирования <i>Сенькина Г. Е., Осипян К. В.</i>	318
РЕЦЕНЗИИ.....	342
Что мы знаем о гиперболе? <i>Федуленкова Т. Н.</i>	342
ХРОНИКА	349
XXI съезд Российского союза германистов «Немецкоязычные дискурсы и тексты: эволюция, трансформации, корреляции» (Смоленск, Смоленский государственный университет, 23–25 ноября 2023 г.) <i>Артеменков М. Н., Белютин Р. В.</i>	349
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....	354